



CHILDREN'S
HOME
SOCIETY OF
CALIFORNIA
www.chs-ca.org

Để có thêm tài liệu về Chương Trình Giáo Dục Gia Đình CHS, vui lòng gọi số (714) 712-7888. Để biết thêm thông tin về Các Chương Trình Học Tập và Giáo Dục Sớm CHS, gọi (888) CHS-4KIDS.

Cũng có thể tìm thấy các tài liệu và Máy truyền tin, và thông tin về các chương trình CHS trên trang mạng của chúng tôi tại địa chỉ www.chs-ca.org.



Corporate Headquarters

1300 West Fourth Street
Los Angeles, CA 90017
(213) 240-5900
(213) 240-5945 Fax

C H I L D R E N ' S H O M E S O C I E T Y O F C A L I F O R N I A

CHỌN NƠI GIỮ TRẺ

LỰA CHỌN CHƯƠNG TRÌNH THÍCH HỢP CHO GIA ĐÌNH QUÝ VỊ



Chọn nơi giữ trẻ là một trong những quyết định quan trọng nhất của các bậc cha mẹ. Sẽ cần phải có thời gian để tìm được nơi giữ trẻ phù hợp nhất với con quý vị, nhưng việc tìm hiểu về các hình thức dịch vụ giữ trẻ có sẵn và thế nào là một chương trình giữ trẻ có phẩm chất tốt sẽ giúp quý vị tìm được chương trình tốt nhất.

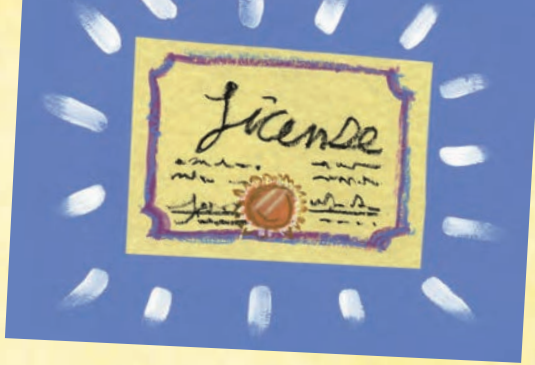


Children's Home Society of California's (CHS) Cơ Quan Dịch Vụ Phát Triển Trẻ Em và Giữ Trẻ (Child Care and Development Services) đã biên soạn cuốn cẩm nang này để giúp các quý vị phụ huynh đánh giá nhu cầu giữ trẻ của quý vị và để giúp quý vị lựa chọn một chương trình đáp ứng tốt nhất các nhu cầu đó.

Quý vị nên tới thăm các cơ sở giữ trẻ tại gia hoặc các trung tâm giữ trẻ mà quý vị đang cân nhắc, và nói chuyện với những người sẽ trực tiếp và gián tiếp liên quan tới việc chăm sóc con quý vị. Càng tới thăm nhiều cơ sở giữ trẻ tại gia và trung tâm giữ trẻ, quý vị sẽ càng có thể dễ dàng lựa chọn chương trình tốt nhất cho con quý vị hơn.

Tất cả các cơ sở giữ trẻ tại gia và trung tâm giữ trẻ đều phải có giấy phép hành nghề do Tiểu Bang California cấp. Việc cấp giấy phép hành nghề là nhằm mục đích bảo đảm duy trì các tiêu chuẩn tối thiểu về sức khỏe và an toàn cho việc bảo vệ trẻ em. Tuy nhiên, chỉ riêng việc cấp giấy phép hành nghề vẫn chưa đủ để bảo đảm phẩm chất của cơ sở giữ trẻ tại gia hoặc trung tâm giữ trẻ. Quý vị là người có sự nhìn nhận chính xác nhất trong việc đánh giá một chương trình giữ trẻ có phù hợp với con mình hay không.

Nếu quý vị cần thêm tin tức để giúp chọn một chương trình giữ trẻ, xin liên lạc với văn phòng của chúng tôi tại số điện thoại ghi ở mặt sau của tờ thông tin này.



★ TỶ LỆ GIỮA SỐ NGƯỜI LỚN VÀ SỐ TRẺ EM

Một yếu tố quan trọng cần xem xét khi lựa chọn nơi giữ trẻ là tỷ lệ giữa số người lớn và số trẻ em.

Các Cơ Sở Giữ Trẻ Tại Gia Có Qui Mô Nhỏ (Small Family Child Care Homes) được cấp giấy phép hành nghề giữ trẻ cho tối đa 8 trẻ em, trong đó bao gồm cả con riêng dưới 10 tuổi của người giữ trẻ. Các tiêu chuẩn tối thiểu để được cấp giấy phép là:

NGƯỜI LỚN	TRẺ EM	
1	4	Trẻ sơ sinh (sơ sinh tới 24 tháng tuổi)
1	6	Không quá 3 trẻ sơ sinh
1	8	Không quá 2 trẻ sơ sinh và ít nhất là 2 trẻ em ở lứa tuổi đi học* (trên 6 tuổi)

Các Cơ Sở Giữ Trẻ Tại Gia Có Qui Mô Lớn (Large Family Child Care Homes) được cấp giấy phép hành nghề cung cấp dịch vụ giữ trẻ cho tối đa là 14 trẻ em, trong đó bao gồm cả con riêng dưới 10 tuổi của người chăm sóc. Khi trông giữ hơn 6 đứa trẻ, phải có nhân viên trợ giúp người chăm sóc trẻ. Các tiêu chuẩn tối thiểu để được cấp giấy phép hành nghề là:

NGƯỜI LỚN	TRẺ EM	
2	12	Không quá 4 trẻ sơ sinh (sơ sinh tới 24 tháng tuổi)
2	14	Không quá 3 trẻ sơ sinh và ít nhất là 2 trẻ em ở lứa tuổi đi học* (trên 6 tuổi)

Các Trung Tâm Giữ Trẻ (Child Care Centers) được cấp giấy phép hành nghề để cung cấp dịch vụ giữ trẻ cho trẻ em trong một môi trường sinh hoạt theo nhóm. Cho dù lớn hay nhỏ, các trung tâm đều có thể cung cấp các chương trình bán thời gian hoặc toàn thời gian dành cho trẻ em ở lứa tuổi đi học, trẻ em ở lứa tuổi trước khi đi học, hoặc trẻ sơ sinh. Các trung tâm này có thể hoạt động độc lập hoặc liên kết với một trường học, nhà thờ, cơ sở kinh doanh, hoặc tổ chức khác. Các tiêu chuẩn tối thiểu để được cấp giấy phép hành nghề là:

NGƯỜI LỚN**	TRẺ EM	
1	4	Trẻ sơ sinh (sơ sinh tới 24 tháng tuổi)
1	12	Trẻ em trước tuổi đi học (2 tới 6 tuổi)
1	14	Trẻ em ở lứa tuổi đi học* (6 tới 14 tuổi)

* Một đứa trẻ có thể tham gia chương trình mẫu giáo (kể cả trẻ em 9 tháng tuổi và 4 tuổi). Nếu có 2 đứa trẻ ở lứa tuổi đi học, các cơ sở giữ trẻ tại gia có qui mô nhỏ có thể trông giữ 8 đứa trẻ (thay vì 6), còn các cơ sở giữ trẻ tại gia có qui mô lớn có thể trông giữ 14 đứa trẻ (thay vì 12).

** Người lớn phải hội đủ các điều kiện về trình độ năng lực theo qui định của Cơ Quan Cấp Giấy Phép Giữ Trẻ Tại Cộng Đồng.

★ LỰA CHỌN PHÙ HỢP CHO CON QUÝ VỊ

Một số yếu tố hoặc câu hỏi quan trọng cần phải được cân nhắc trước khi chọn nơi giữ trẻ có phẩm chất tốt là:

- Trình độ học vấn của những người cung cấp dịch vụ giữ trẻ như thế nào?
- Khu vực đó có an toàn, sáng sủa, hấp dẫn, và thú vị đối với trẻ em hay không?
- Môi trường có cho phép tổ chức nhiều hoạt động vui chơi cả bên trong và bên ngoài nhà không?



★ TRUSTLINE

Các bậc cha mẹ có thể sử dụng TrustLine để tìm hiểu lý lịch của những người chăm sóc mà Tiểu Bang California hiện không yêu cầu bắt buộc phải có giấy phép hành nghề. TrustLine, cơ quan đăng ký công cộng do Ty Xã Hội California (California Department of Social Services) và Mạng Lưới Giới Thiệu và Nguồn Trợ Giúp Giữ Trẻ quản lý. Cơ quan có các nhân viên giữ trẻ đã nộp hồ sơ lần tay cho Sở Tư Pháp và không có hồ sơ ngược đãi trẻ em hoặc phạm tội hình sự tại California. Các cơ sở giữ trẻ “được miễn giấy phép hành nghề” bao gồm: (1) giữ trẻ tại gia, trong đó người chăm sóc (vú em, người trông trẻ, bạn bè, hoặc người thân) trông giữ đứa trẻ tại nhà của đứa trẻ và (2) giữ trẻ tại gia, trong đó người chăm sóc cung cấp dịch vụ giữ trẻ ngay tại nhà mình chỉ cho những trẻ em trong một gia đình duy nhất ngoài gia đình riêng của họ. Một số chương trình trước giờ học và sau giờ học cũng có thể được miễn giấy phép hành nghề. Để biết thêm chi tiết về TrustLine, xin gọi văn phòng của chúng tôi tại số điện thoại ghi ở mặt sau của tờ thông tin này.



DANH SÁCH ĐÁNH DẤU NHỮNG MỤC CẦN THIẾT ĐỂ TÌM DỊCH VỤ GIỮ TRẺ CÓ PHẨM CHẤT TỐT

★ CHÍNH SÁCH QUI ĐỊNH VỀ GIỚI THIỆU NƠI GIỮ TRẺ

Chương Trình Giới Thiệu và Cung Cấp Nguồn Trợ Giúp (R&R) của Children's Home Society of California (CHS) cung cấp dịch vụ giới thiệu nơi giữ trẻ cho các bậc phụ huynh trong phạm vi khu vực phục vụ qui định của CHS. Đối tượng phục vụ là tất cả các bậc cha mẹ muốn nhận dịch vụ, bất kể mức lợi tức, hoặc các tiêu chuẩn điều kiện khác. Chương trình giới thiệu dịch vụ cho các bậc cha mẹ dựa trên nhu cầu cụ thể của họ. CHS giới thiệu tới các trung tâm giữ trẻ, các trung tâm giữ trẻ được miễn giấy phép hành nghề, và các gia đình có giấy phép hành nghề giữ trẻ tại gia.

Đề khuyến khích nâng cao phẩm chất dịch vụ giữ trẻ cho trẻ em, CHS sẽ:

- Giúp các bậc cha mẹ tìm nơi giữ trẻ, nhưng không đưa ra các đề nghị.
- Cung cấp tài liệu về việc lựa chọn dịch vụ giữ trẻ có phẩm chất cao.
- Khuyến các bậc cha mẹ nên tới xem các cơ sở giữ trẻ trước khi quyết định chọn cơ sở nào.
- Thông báo cho các bậc cha mẹ về quyền của họ trong việc xem xét tài liệu về việc cấp giấy phép hành nghề của các cơ sở cung cấp dịch vụ giữ trẻ.
- Giữ bảo mật mọi thông tin mà phụ huynh cung cấp.
- Điều hành tất cả các chương trình và dịch vụ theo Chính Sách Không Phân Biệt Đối Xử của CHS.

CHS có quyền ngừng giới thiệu tới một cơ sở giữ trẻ trong trường hợp:

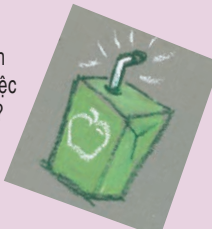
- Cơ quan cấp giấy phép, cơ quan thi hành luật pháp hoặc cơ quan điều hành khác đưa ra khiếu nại liên quan tới sức khỏe, sự an toàn hoặc các quyền cá nhân của trẻ em, hoặc những hoạt động sẽ ảnh hưởng tới việc chăm sóc trẻ em hoặc các dịch vụ được cung cấp cho trẻ em.
- CHS được thông báo về một cuộc điều tra thường xuyên liên quan tới sức khỏe, sự an toàn, hoặc các quyền cá nhân của trẻ em, hoặc các hoạt động sẽ ảnh hưởng tới việc chăm sóc trẻ em hoặc các dịch vụ được cung cấp cho trẻ em.
- CHS nhận được khiếu nại liên quan tới sức khỏe, sự an toàn hoặc tình trạng an lành của một đứa trẻ và CHS đang chờ phúc đáp của cơ quan cấp giấy phép tại địa phương về kết quả giải quyết khiếu nại đó.
- CHS được Community Care Licensing (CCL) thông báo rằng cơ sở giữ trẻ đã được cấp giấy phép hành nghề theo diện hoạt động có quản chế hoặc đang phải thực hiện một kế hoạch hiệu chỉnh, hoặc giấy phép hành nghề của họ đã bị đình chỉ hoặc hủy bỏ.

Theo luật Tiểu Bang California, CHS sẽ loại ra khỏi cơ sở dữ liệu giới thiệu những cơ sở giữ trẻ có giấy phép hành nghề đã nhận được lệnh ngừng hoạt động, tạm thời đình chỉ hoạt động hoặc đang trong diện hoạt động có quản chế.

CHS sẽ gửi thư thông báo cho cơ sở cung cấp dịch vụ biết về việc CHS quyết định ngừng giới thiệu tới cơ sở cung cấp dịch vụ do một trong các vấn đề nói trên.

★ SỨC KHỎE VÀ AN TOÀN

- Cơ sở đó có được cấp giấy phép hành nghề hay không?
- Có bảo đảm tỷ lệ thích hợp giữa số người lớn/trẻ em không?
- Khung cảnh có sáng sủa và hấp dẫn không, có không gian thích hợp cho các hoạt động vui chơi yên tĩnh và hoạt náo cả bên trong và bên ngoài nhà hay không?
- Có những nơi an toàn để ngủ trưa hay không?
- Nhìn chung cơ sở đó có sạch sẽ không (nhà vệ sinh và các khu vực thay tã, bếp, các khu vui chơi) và việc rửa tay có được thực hiện thường xuyên hay không?
- Tất cả các khu vực có được bố trí để tránh cho trẻ em nghịch phá và không có các mối nguy hiểm hay không, và tất cả các trang thiết bị có an toàn và đang hoạt động tốt hay không?
- Có máy báo động khói hiện đang hoạt động, bình dập lửa, và một bộ đồ sơ cứu không?
- Bản kế hoạch thoát hiểm trong trường hợp khẩn cấp có được niêm yết và tập luyện không?
- Mỗi đứa trẻ có thể liên lạc trong trường hợp khẩn cấp không?
- Người chăm sóc có bảo hiểm trách nhiệm hoặc miễn trừ trách nhiệm hay không?
- Người chăm sóc hoặc nhân viên trung tâm có thường xuyên tham gia huấn luyện sơ cứu và hồi sức tim phổi (CPR) cho trẻ em không?
- Người chăm sóc hoặc trung tâm có sử dụng ghế xe an toàn hoặc dây đeo an toàn thích hợp cho mỗi đứa trẻ khi chuyên chở các em hay không?
- Nếu cơ sở cung cấp đồ ăn, đồ ăn có đủ chất và được chế biến cũng như cất trữ một cách an toàn không?



TÍNH CHUYÊN NGHIỆP CỦA NGƯỜI CHĂM SÓC

- Người chăm sóc có tham gia huấn luyện về phát triển trẻ em hoặc giáo dục trẻ nhỏ không? (Thủ tục cấp giấy phép hành nghề định ra các tiêu chuẩn giáo dục tối thiểu cho các giám đốc và nhân viên của trung tâm giữ trẻ; hiện tại không cần phải tham gia huấn luyện nếu là cơ sở cấp dịch vụ giữ trẻ tại gia.)
- Người chăm sóc có tiếp tục cập nhật kiến thức bằng cách tham gia các chương trình huấn luyện và các buổi hội thảo hay không?
- Người chăm sóc có kinh nghiệm chăm sóc trẻ em như thế nào?
- Người chăm sóc có tham gia tổ chức chuyên nghiệp nào không?
- Các phụ huynh có được cung cấp tài liệu về các thủ tục báo cáo các trường hợp ngược đãi trẻ em hay không?
- Người chăm sóc có sử dụng các văn bản thỏa thuận và truyền đạt rõ ràng các yêu cầu cũng như chính sách của chương trình không?
- Người chăm sóc có cung cấp một danh sách chứng nhận bao gồm các khách hàng hiện tại và trước đây hay không?



Quý vị cũng có quyền và nghĩa vụ yêu cầu cung cấp tin tức cụ thể về một trung tâm giữ trẻ hoặc cơ sở giữ trẻ tại gia có giấy phép hành nghề do Cơ Quan Cấp Giấy Phép Giữ Trẻ Tại Cộng Đồng (Community Care Licensing), Bộ Dịch Vụ Xã Hội Tiểu Bang California (California Department of Social Services) cấp. Xin gọi CHS để biết số điện thoại và địa điểm cụ thể của văn phòng cấp giấy phép hành nghề tại cộng đồng của quý vị.

Luôn theo dõi các hoạt động ở nơi giữ trẻ của quý vị. Quý vị có quyền tới cơ sở giữ trẻ mà không cần thông báo trước vào bất kỳ khi nào con quý vị có mặt ở đó. Những buổi tới thăm như thế này là một cách để tự tìm hiểu xem con quý vị đang được chăm nom ra sao. Tiếp tục theo dõi tình trạng an toàn của môi trường giữ trẻ và nói chuyện với người chăm sóc về bất kỳ vấn đề nào mà quý vị thấy vướng mắc. Nếu quý vị không thể giải quyết vấn đề phàn nàn với người giữ trẻ, hãy báo cáo vướng mắc của quý vị cho Cơ Quan Cấp Giấy Phép Giữ Trẻ Tại Cộng Đồng, Bộ Dịch Vụ Xã Hội. Xin nhớ rằng, quý vị là người có trách nhiệm chính đối với việc chăm sóc con quý vị và có quyền thay đổi các cơ sở cung cấp dịch vụ giữ trẻ bất kỳ khi nào quý vị lo ngại về tình trạng an lành của con quý vị.

★ PHONG CÁCH RIÊNG CỦA NGƯỜI CHĂM SÓC

- Người chăm sóc có phải là người nồng hậu, lưu tâm tới các nhu cầu của trẻ em, và là người đối xử với trẻ em một cách âu yếm và tôn trọng không?
- Người chăm sóc có đích thân lưu ý tới từng đứa trẻ hay không?
- Người chăm sóc có đối xử với từng đứa trẻ một cách tốt đẹp để giúp các em tạo dựng sự tự tin hay không? Ví dụ, trong giao tiếp, người chăm sóc có tôn trọng trẻ em không, bằng cách sử dụng giọng nói vui vẻ?
- Người chăm sóc có phương pháp kỷ luật kiên quyết nhưng vẫn đầy tình yêu thương không? (Lưu ý: Tuyệt đối nghiêm cấm áp dụng biện pháp kỷ luật bằng cách đánh đập, đánh roi, lăng mạ, bỏ mặc, trả thù, ngược đãi về tinh thần, hoặc làm gián đoạn các sinh hoạt hàng ngày, thí dụ như ăn, ngủ, hoặc đi vệ sinh tại các cơ sở được cấp giấy phép hành nghề.)
- Người chăm sóc có muốn bàn bạc với quý vị về con quý vị hay không, và các bậc phụ huynh có thể tùy ý tới thăm vào bất cứ lúc nào mà không phải báo trước hay không?
- Người chăm sóc có chấp nhận các quan điểm về gia đình và văn hóa của quý vị hay không?

